

(2) 敵國公館員生活基関係

S 1.7.0.0 - 42 .1078

REEL No. A-1219

0321

アジア歴史資料センター

外機密

電信寫

五九〇六三
十二月十五日

戦軍関係

大連
二二〇
大連
官
中
方

ル要アリト
向敵外交官ニ
三 訓中ナリ
東京(總) 漢口ニ

S 1.7.0.0 - 42 1080

S 1.7.0.0 - 42 1079

A 7.0.0.9-11-2

發電昭和十六年十二月二十二日

支那ニ於ケル敵國人ノ生活費支辨ニ關スル件

南大、北大
在支各總領事、各領事

東郷大臣

暗合第二六五〇號

支那ニ於ケル敵國外交官（領事官ヲ含ム）及我方ニ於テ營業乃至就
職ヲ許サス其ノ收入ノ途ヲ杜絶セシメタル敵國人ノ生活費支辨ニ關
シテハ種々關係應ト協議ノ結果何レ場合ニ依リテハ日本政府ニ於テ
豫算ヲ計上スル要アルコトトナルヘキモ差當リノ措置トシテハ別電
第二六五一號ニ依ルコトトセルニ付右ニ依リ措置セラレ度
ニ預金全部ヲ一括「プール」シ預金無キ者ニモ之ニ依リ支辨シヤル

外務省

(日本標準規格B5) 8.1.7.0.0-42 1081

案モ考慮シタルカ我方カ私有財産ヲ處分シタル形ハ之ヲ避クル要
アルヲ以テ敵國人間ニ任意ニ相互扶助セシムル様御指導アリ度
三、我方ニ依リ差押ヘラレタル敵國及重慶系銀行ノ^金銀及銀行券等ハ
曩ニ興亞院連絡委員會ノ決定ニ依リ之ヲ軍管理下ニ置キ日本側銀
行ニ預入スルコトトナリ居ル處已ムヲ得ス別電第 號四後
段ノ方法ニ依ル場合見返^貸ヲ受クヘキ敵産預入銀行ナキ地ニ於テ
ハ右存在スル公館ト連絡ノ上處理セラレ度
本電宛先 南大、北大、在支各總領事領事

外務省

(日本標準規格B5) 8.1.7.0.0-42 1082

外機密

電信寫

B 1.7.0.0 - 42 1083

昭和16 五九七〇〇 暗 天津 十二月三十一日前發 亞 運

本省 三十一日後着

東郷外務大臣

加藤總領事

(白耳義大使館費用ノ件)

第四五三號

本官發北大宛電報

第一四九號

貴電第八六號ニ關シ

軍ニ協議ノ結果差當リ(一月分迄)冒頭貴電白耳義申出ノ金額ニ

對シ支拂ヲ許可スルコトトシ軍ヨリ華比銀行ニ手配濟ニ付右ニ御

諒知相成度

大臣ニ轉電セリ

敵員取扱

記帳済

外機密

電信寫

B 1.7.0.0 - 42 1084

昭和17 一二七七 暗

濟南 一月十三日發 本省 十二日夜着

米、亞

東郷外務大臣

右野總領事

第一〇號

(敵國外交官等ノ生活費ニ關スル件)

本官發北大宛電報

第七號

往電第三號ニ關シ

本人ヨリ窮狀ヲ訴へ再度開合ノ次第モアルニ付何分ノ詳細目込ニ

テモ折返シ御回音ヲ請フ(了)

外機密

昭和17 一二七七 暗 濟南 一月十三日 午後 米、陸
本省 十二日 夜着

東郷外務大臣

右野總領事

第一〇號

(敵國外交官等ノ生活費ニ關スル件)

本官發北大宛電報

第七號

往電第三號ニ關シ

本人ヨリ窮狀ヲ訴ヘ再度照合ノ次第モアルニ付何分ノ詳細見込ニ

テモ拆返シ御回答ヲ請フ(了)

電信寫

昇之(電信) 南子(外) 多(事)

8-1.7.0.0-42 1085

REEL No. A-1219

アジア歴史資料センター

秘

電信寫

昭和17 一三二九 略 北京 一月十三日後發 米、亞
本省 十四日前着

東郷外務大臣 土田參事官

第二三三號

(敵國外交官等ノ生活費ニ關スル件)

本官發濟南宛電報

第三號

廣電第三號ニ關シ

當地代理者ヲ通シ在上海瑞西國代理公使ニ照會セシ處同館ヨリ左
ノ通り米國副領事ニ傳達方依頼アリタリ

Remitting through Yokohama Specie Bank FRB Dollars twofousand

Query on stop recording instructions state department alien personnel
must be dismissed January.

大臣へ轉電セリ

戦時下の
中

B 1.7.0.0 - 42

1087

1.7.0.0 - 42

1086

外務大臣

寫



歐亞局

東亞局

第一課

機要課長

祕第二號

昭和十七年一月十六日

在中華民國(北京)

大使館參事官 土田

在上海

總領事 堀内 干 城 殿

在北京白耳義大使子供生活費送達ノ件

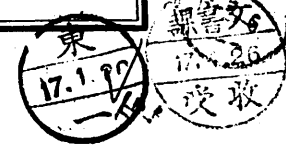
本件ニ關シテハ義ニ電報致シ重キタル事今般佛國大使ヨリ本月六日
附書翰ヲ以テ別紙寫ノ通リ申越タルニ付茲許送付ス

本信寫送付先 大臣 天津 南大

在中華民國(北京)日本帝國大使館

別紙添附

我ニ付



8 1.7.0.0 - 42

1090

C O P I E

PEKIN, le 6 Janvier 1942.

AMBASSADE DE BELGIQUE

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur d'accuser reception de
votre lettre du 3 Janvier et je remercie vivement
Votre Excellence des démarches qu'Elle a eu la bonte
d' entreprendre en faveur des enfants du Baron
GUILLAUME.

Nous esperons que l'organisme chargé
des intérêts belges dans les régions de Chine occupée
sera bientôt désigné et à même de pourvoir
adéquatement à notre entretien.

Dans ces conditions, je crois pouvoir
vous faire savoir qu'un recours à la procédure
indiquée ne me parait pas nécessaire, tout au
moins pour le moment.

Veillez croire, Monsieur l'Ambassadeur,
à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

signé : CH PIETERS

Son Excellence
Monsieur Henri COSME,
Ambassadeur de France,

Pékin

S 1.7.0.0 - 42

1091

REEL No. A-1219

アジア歴史資料センター

AMBASSADE DE FRANCE
EN CHINE

REPUBLIQUE FRANCAISE

CCF

PEKIN le 6 Janvier 1942

Monsieur le Conseiller et Cher Collègue,

Par une lettre en date du 31 décembre
dernier, vous avez bien voulu me faire savoir
que vous ne verriez pas d'inconvenient, le
cas échéant, à ce que le baron Baudoin GUILLAUME
mit une somme de 100.000 dollars de Changhai
à la disposition de ses neveux à Pékin.

Madame PIETERS, à qui j'ai fait
part de cette obligeante communication, me fait

Monsieur Y. TSUCHIDA,
Ambassade du Japon
P-E K I N

S 17.0.0-42

1093

- 2 -

savoir que les sommes laissées à sa disposition par
l'Ambassadeur de Belgique sont encore suffisantes
pour assurer l'entretien des enfants et, par suite,
qu'elle ne croit pas utile de recourir à la procédure
qui avait été envisagée par le Baron Baudoin
GUILLAUME. Je prie en conséquence ce dernier de
prendre toutes dispositions voulues pour que soit
annulée l'opération bancaire dont il s'agit.

Agréez, Monsieur le Conseiller et
Cher Collègue, les assurances de ma considération
distinguée.

Signed by

Henty Cosme.

p.s.: Vous voudrez bien trouver, sous ce pli,
copie de la lettre que Madame PIETERS vient de
m'adresser à ce sujet.

S 17.0.0-42

1092

REEL No. A-1219

0330

アジア歴史資料センター

秘

經濟班

昭和十七年一月二十三日

(假 御 文)

昭和十七年一月二十三日

第九號

在京亞爾然丁總代理大使

東郷外務大臣 閣下

以警報啓上致候願者本使ハ今般本國政府ノ訓令ニ依リ貴國政府ニ對シ左記ノ通り通告スルノ光榮ヲ有シ候

(一) 英國政府ハ外交官費用、日本帝國及日本軍占領地域内ニ在ル窮乏英國民ノ救済費、同様ニ英國内ニ在ル日本國臣民(加奈陀及蘇州内ニ在ルモノヲ除ク)ノ救済費ヲハ從來相互立替ノ基礎ニ於テ之ヲ決済スルコト右ノ目的ノ為日英兩國政府ガ利益代表團ニ協及團ヲ夫々委託スルコトヲ提議致候

外務省

(日本標準規格B5) S 1.7.0.0 - 42 1094

野村内閣の(野村) (野村)

(一) 英國政府ハ戰爭勃發前ト同様ノ條件ヲ以テ適當額ノ生活費ニ充ツル為日本國臣民(官吏ヲ含ム)ニ對シ個人勘定ノ取引ヲ許可致スベク候

英國政府ハ日本帝國政府ガ右ト同様ノ方法ヲ實施セラシムルヤ否ヤヲ承知致候ク若シ右ニ對シ異議アル場合ニ於テハ亞爾然丁總政府ニ於テ右ノ如キ相互的措置ノ實施ニ關シ出來得ル限り斡旋方取計相成度キ希望ヲ有シ候

(二) 英國政府ハ日本帝國政府ニ於テ在京英國大使館ノ外交通常經費ニ充ツベキ「クレディット」額雖然丁總政府ニ交付セラシムルヤ否承知致候

(三) 日本帝國政府ニ於テ前記ノ(一)項ニ對シ同意ヲ表セラルル場合ニハ英國政府ハ在「ロンドン」日本帝國大使館ノ經費(右勘定ハ不平等シテ既ニ枯竭ス)支拂ノため日本帝國政府ニ於テ利益代表團ニ對シ必要ナル資金ヲ供託セラルル迄最初ノ間右經費ヲ立替フベク候

外務省

(日本標準規格B5) S 1.7.0.0 - 42 1095

(9) 詳細事項ハ日本帝國政府ニ於テ本提案ニ對シ原則上同意ヲ表示セ
 ラルルヤ直チニ之ヲ決定致す候
 右ニ關シ何分ノ御同示相煩請本使ハ茲ニ重テ閣下ニ向テ敬意ヲ表
 シ候
 敬具

外務省

日本標準規格B5

B 1.7.0.0 - 42

1096

本符



東洋通商
 第一號

昭和十七年一月二十九日

在濟南

總領事 有野 學

在 上海
 總領事 堀 内 千 城 殿

米國領事生活費ニ關スル件

當地米國領事 Carl P. Hawthorne ノ生活費ニ關シテハ擬ニ
 在北京土田參事官ノ轉旋ニ依リ近ク在上海領事代理公使ヨリ不取敢
 一月分二千圓也送金セラルコトナリ居ル處今般同領事ヨリ事
 務所經費及同人生活費實狀ニ關スル別添資料在上海領事代理公使ニ
 轉交方申出タルニ付テハ右可然御取計相煩度此致御依頼申進ス
 本館寫送付先 大臣、北大、南大

在濟南日本總領事館

B 1.7.0.0 - 42

1097

Normally draws drafts on the Secretary of State at Washington against funds allotted for its operating expenses. I wonder if, in reimbursement for these advances, you desire my draft on the United States Secretary of State. If so, please inform me of the amount in United States currency and I shall transmit such a draft through the courtesy of the Japanese Consulate General here.

Also there is the matter of rent for the combined office and living quarters occupied by this Consulate, which are owned by Credit Foncier d'Extreme Orient, Flentsta (understood to be of Belgian nationality). Under the terms of the current lease, rental is paid monthly at the rate of U. S. \$60.00 in the form of an American draft. I have previously paid this bill by draft on the Secretary of State, the last payment being for the month of November 1941. I should also appreciate your courtesy in sending substantially the following non-political message to the Department of State at Washington, on my behalf:

"Impracticable comply Diplomatic Serial 3392 Supplemental Cost of Living Allowances. Please pay arrears such allowances potentially due wife and daughter to Mrs. Hawthorne whose address Department has. If impossible inform Bank of America San Francisco of approximate amount due from December 1941 to facilitate loan to my family, informing Mrs. Hawthorne. Hawthorne".

Assuring you of my appreciation of your interest and trouble on my behalf,

I have the honor to be, Sir,
Your obedient servant,
(Smd. Carl O. Hawthorne)
Carl O. Hawthorne,
American Vice Consul.

S I.T.O.O - 42 1098

Copy

AMERICAN CONSULATE

Tsinan, January 26, 1942.

The Swiss Charge d'Affaires ad interim,
Shanghai (through the Japanese Consulate General, Tsinan).

Sir:

I have the honor to acknowledge, with many thanks, the receipt of your message concerning arrearage through the Yokohama Specie Bank of FRB \$2,000 which, however, has not been received to date.

There appears to have been some misunderstanding as to my financial needs. In discussing my probable needs for living expenses here, the figure of FRB \$2,000 was mentioned as the very minimum requirement, but that figure did not include outstanding office and personal bills or arrears of salaries of Chinese employees of this office, some of whom, now that this Consulate has ceased to function, are no longer essential but, in all fairness, should at least be paid up to date before dismissal. To pay arrears of salaries of such Chinese employees for December and January would require the equivalent in FRB currency of U. S. \$708.00, after which the services of all office employees except three, with monthly salaries totaling the equivalent in FRB currency of U. S. \$27.00 could be dispensed with should you deem it advisable.

Accordingly, and since I have drawn no funds since November, the sum of FRB \$2,000.00 which you state is being remitted is not even adequate to cover obligations incurred prior to December 31, 1941. An additional remittance of FRB \$2,500.00 to cover needs for January and to make up the deficit for December is respectfully requested. This is in addition to salaries of American Government Chinese employees mentioned above.

To secure funds this office, as you are aware,

NORMALLY

1.7.0.0-42 1039

秘

電信寫

東京外務大臣

長岡領事

二月十三日午後
十三日午後

電信寫
生計書

記帳簿

一英國領事館無電技師二名ノ生活費交付方ニ
付スル旨

本領事館大電覽報

第三二號

英國領事館無電技師「イワストラシオ」及「ハイ」モ庶務ニ交
付方相互扶助委員會ヨリ申出テ居ル處兩人ハ領事館ニシテ取扱
フヘキモノナル旨英國領事ノ見解モアリ（一月二、六日附録第三

本領事館無電技師二名ノ生活費交付方ニ付スル旨一英國領事館
ニテハイストラシオ及ハイノ生活費ニ付テハ領事館ニシテ取扱
フヘキモノナル旨英國領事ノ見解モアリ（一月二、六日附録第三
二號）

S 1.7.0.0 - 42

1101

S 1.7.0.0 - 42

1100

外機密

1102

S 1.7.0.0 - 42

電信寫

A7.0.0.9-11-2

1103

S 1.7.0.0 - 42

昭和17 五一二六九 暗

北京 二月十八日午後
本省 十八日發着

東郷外務大臣

土田參專官

第一四六號

英國領事館電技師二名ノ生活費交付方ニ
關スル件

本官發芝罘宛電報

第一七號

貴電第三二號ニ關シ

「英國領事カ「イウストラシオ」及ヒ「ハイ」ハ英國領事館々員
タルコトヲ主張スル以上其ノ生活費ハ利益代表タル在上海瑞西
總領事ヲシテ責任ヲ執ラシムヘキモノト思料ス

ニ貴電第二九號ノ(一)ニ關シテハ第三國人ニ責任ヲ負ハシムルノ義
無ク(二)ニ關シテハ差支ヘ無シ(三)ニ付テハ所謂財產換貨ハ之ヲ
告スルニ止メ強制スルハ妥當ナラス但シ有産者ニ對シテハ今後
救済金ヲ交付セス又ハ減額スル方法ニ依リ自然換貨措置ヲ講セ
シムル様指導セラレタシ
大臣、南大、上海へ轉電セリ

我々4
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

(分類)

電 信 案	第 二 五 四 號	大臣 發 比 大 宛 電 報	暗 電 送 第 一 九 五 一 號	主 管	東 海 第 三 課 長 代	昭 和 十 七 年 四 月 一 日 起 草
			平 電 送 第 一 九 五 一 號	電 信 課 長		
外 務 省	(總 番 號 第 一 號 別 紙 訂 正 ノ 通 文)	第 二 五 四 號	第 一 四 二 五 號	任 主 東 海 第 三 課 長	發 電 係	三
			件 名 在 支 伯 刺 爾 外 女 子 館 等 中 費 用 送 金 ノ 件	宛 名 上 海 租 界 總 領 事		

CF 本標準規格 B5 1.7.0.0 - 42 1106

REEL No. A-1219

外機密

電信寫

在支伯刺爾爾外交官領事官費用送金ノ件
Juehlo
百六十九號
百六十九號
百六十九號

北京 四月四日 午後
本省 四日 夜
亞、通

總理大臣

第三二二號

(田志)

在支伯刺爾爾外交官領事官費用送金ノ件

百六十九號ニ關シ

當地日本領事官ハ未ダ送金ヲ受ケ居ラス(了)

神主の所(生性)

S 1.7.0.0 - 42 1107

REEL No. A-1219

アジア歴史資料センター

カセイマンションノ如シニ於テリ之ガ生活費ハ我ラニ
 於テ負担スベキモノト認メラレ(米國ニ於テモ同様
 取扱ヒ居レリ)英蘭ニ付テハ不明)現ニカセイマン
 ノ費用ニ付テリ之ガ具体的支生方法ハ付中失ニ於
 研究中ナリ 然レトモ貴地ニ於テハ米英領事官
 如ク原住居ニ居住セシメ我ラニ於テ之ヲ監視シ居ル
 場合ニアリテリ其ノ生活費ハ總テ其人ニ於テ負担スベキ

電信案
 外務省

(原議用紙乙)

S 1.7.0.0 - 42

1109

懸案

亞米利加
 一八

(分類)

電 信 案	原住居ヨリ他ニ移轉セシメタル場合(例ヘバ上海ノ 敵国外交官及領事官ニシテ我ラノ必要ニ依リ之ヲ 貴官發上海宛電報オ立ニトシテ之ニ因シ	暗 件 名	電送第 13978 號 昭和 17. 4. 17 午後 5 時 05 分發	主管 東亞局長
		第 四 號	宛 田中總領事	主任 東郷大臣
外 務 省		記 件 名	戰争自衛 準備費	昭和 17. 4. 16 日 四月十六日起草

(日本標準規格 B3)

S 1.7.0.0 - 42

1108

13980

電 信 案	第一〇一號	大臣 發漢宛電報	暗電送第 3979 號	主管
			昭和十七年四月十七日 時 05 分發	東京局長 了 主任
外 務 省	總番號第 號別紙訂正ノ通文	右第六九八號	件名 前國外文官領事官ノ生活費ノ用	宛 上海 市大
			記録件名	發 外務大臣
			昭和十七年四月十七日 起草	電信課長 發電係 記帳済

日本標準規格 B5
S 1.7.0.0 - 42 1111

電 信 案	外 務 省
モノナルニトリ貴見ノ通リナリ 上海市大へ轉電セリ	

S 1.7.0.0 - 42 1110

(原議用紙乙)

A 7.0.0-112

LEGATION DE SUISSE
AU JAPON

CC.1.2.18.-ce.

条約局長

A-I-2

作務英口行

條

大分入之

條約局長

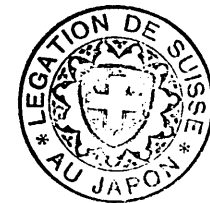
La Légation de Suisse a l'honneur de faire savoir au Ministère Impérial des Affaires étrangères que le Gouvernement Britannique a appris du Comité international de la Croix-Rouge que les listes de prisonniers de guerre établies par le Bureau d'information japonais seraient envoyées par le premier bateau d'échange.

Le Gouvernement Britannique attacherait du prix à ce que ces listes pussent être remises dès l'arrivée au Consul Général de Grande-Bretagne à Lourenço Marques.

La Légation saurait, dès lors, le plus grand gré au Ministère de bien vouloir examiner d'urgence s'il lui paraîtrait possible d'envoyer les listes en question.

Dans l'attente de son obligeante réponse, elle saisit cette occasion de renouveler au Ministère les assurances de sa haute considération.

Tokio, le 28 juillet 1942.



Au Ministère Impérial
des Affaires étrangères,

Tokio.

記帳済

昭和拾七年
七月三十一日
三
九日接受

S 1.7.0.0 - 42

1114

A 7.0.09-11-2

件名	交換及交換船・俘虜リストの送付 英例の如く
日附	7月20日

LEGATION DE SUISSE
AU JAPON
CC.1.2.18.-ce.

第 約
取 附 長

A-I-2 俘虜英日交換
A 2 人 2

條約
三
長

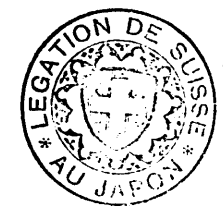
La Légation de Suisse a l'honneur de faire savoir au Ministère Impérial des Affaires étrangères que le Gouvernement Britannique a appris du Comité international de la Croix-Rouge que les listes de prisonniers de guerre établies par le Bureau d'information japonais seraient envoyées par le premier bateau d'échange.

Le Gouvernement Britannique attacherait du prix à ce que ces listes pussent être remises dès l'arrivée au Consul Général de Grande-Bretagne à Lourenço Marques.

La Légation saurait, dès lors, le plus grand gré au Ministère de bien vouloir examiner d'urgence s'il lui paraîtrait possible d'envoyer les listes en question.

Dans l'attente de son obligeante réponse, elle saisit cette occasion de renouveler au Ministère les assurances de sa haute considération.

Tokio, le 28 juillet 1942.



昭和十七年七月三十一日
三
九日接受



Au Ministère Impérial
des Affaires étrangères,

Tokio.

記帳済

S 1.7.0.0 - 42 1114

LEGATION DE SUISSE
AU JAPON
CC.1.2.18.-ce.

La Légation de Suisse a l'honneur de faire savoir au Ministère Impérial des Affaires étrangères que le Gouvernement Britannique a appris du Comité international de la Croix-Rouge que les listes de prisonniers de guerre établies par le Bureau d'information japonais seraient envoyées par le premier bateau d'échange.

Le Gouvernement Britannique attacherait du prix à ce que ces listes pussent être remises dès l'arrivée au Consul Général de Grande-Bretagne à Lourenço Marques.

La Légation saurait, dès lors, le plus grand gré au Ministère de bien vouloir examiner d'urgence s'il lui paraîtrait possible d'envoyer les listes en question.

外務省

1115
6 1.7.00 - 42

REEL No. A-1219

0345

アジア歴史資料センター

Dans l'attente de son obligeante réponse, elles saisit cette occasion de renouveler au Ministère les assurances de sa haute considération.

Tokio, le 28 juillet 1942.

Signé: C. Gorgé.

Au Ministère Impérial
des Affaires étrangères,
T o k i o.

(日本標準規格B6)

S 1.7.0.0 - 42

1116

外務省

REEL No. A-1219

0346

アジア歴史資料センター

停泊中
の
大佐
ノ
手
交
ス
ベ
キ
旨
通
報
セ
リ

A-I-2

八月二十六日在京瑞西公使館口上書譯文
七月三十一日附東郷外務大臣來翰 No 346/73ニ依ル御依頼ノ趣ニ從
ヒ、本公使館ハ英國政府ニ對シテ鎌倉丸船乗組ノ瑞西國代表ガ在
ロレンソ、マルケス」英國總領事ニ對シテ俘虜情報局ヨリ受領セル儘
ノ俘虜ノ名簿ヲ手交スベキ旨通報セリ
本公使館ハ帝國外務省ニ對シテ右名簿ニハ四千未滿ノ氏名ガ載セラレ
居ルニ對シテ赤十字國際委員會ヨリノ情報ニ依レバ日本政府ハ二十八
萬名ノ名簿ヲ用意シ居ルヤノ趣ナル點ニ御留意ヲ要請スルモノナリ
英國政府ハ仍而何時日本ガ同政府ニ對シテ日本軍ノ權内ニ在ル英國人
俘虜ニ關スル一層重要ナル員數ヲ通報ナシ得ルモノナリヤ承知致度
切望致居レリ
一方加奈陀政府ハ在香港ノ加奈陀兵俘虜ノ正式名簿ヲ何時受領シ得
ルモノナリヤ冀望シ居レリ
右英、加兩國政府ノ要請ニ對シテ情報供與方御依頼旁々本公使館ハ茲

外務省

(日本標準規格B5) S 1.7.0.0-42 1117

ニ貴外務省ニ對シテ深甚ナル敬意ヲ表ス

外務省

[Redacted content]

(日本標準規格B5) S 1.7.0.0-42 1118

ニ貴外務省ニ對シ深甚ナル敬慮ヲ表ス

(日本標準規格B5)

S 1.7.0.0 - 42

1120

八月二十六日在京瑞西公使館口上書譯文

七月三十一日附東郷外務大臣來翰 No. 346 / 73 ニ依ル御依頼ノ趣ニ從ヒ、本公使館ハ英國政府ニ對シテ鎌倉丸船乗組ノ瑞西國代表ガ在「ロレンソ、マルケス」英國總領事ニ對シテ俘虜情報屬ヨリ受領セル儘ノ俘虜ノ名簿ヲ手交スベキ旨通報セリ

本公使館ハ帝國外務省ニ對シテ右名簿ニハ四千未滿ノ氏名ガ載セラレ居ルニ對シテ赤十字國際委員會ヨリノ情報ニ依レバ日本政府ハ二十八萬名ノ名簿ヲ用意シ居ルヤノ趣ナル點ニ御留意ヲ要請スルモノナリ英國政府ハ仍而何時日本ガ同政府ニ對シテ日本軍ノ權内ニ在ル英國人俘虜ニ關スル一層重要ナル員數ヲ通報ナシ得ルモノナリヤ承知致度切望致居レリ

一方加奈陀政府ハ在香港ノ加奈陀兵俘虜ノ正式名簿ヲ何時受領シ得ルモノナリヤ冀望シ居レリ

右英、加兩國政府ノ要請ニ對シテ情報供與方御依頼旁々本公使館ハ茲

(日本標準規格B5)

S 1.7.0.0 - 42

1119

秘

昭和三十七年九月十七日午後

上海 十七日夜着

省外務大臣

堀内總領事

第一九七二號

(外交官交換費用ニ關スル件)

往來第六五四號ニ關シ

當地英米國外交官ノ戰後八月十七日ノ交換引揚ニ至ル當地「ホテル」收容費用ハ總計百十七萬四千六百六十六弗四三仙(儲備券)トナレル處之カ支辨方法ニ關シテハ藝ニ勝野事務官當地出張ノ際ノ打合せニ從ヒ當地英國大使館及ヒ英米總領事館敵性銀行内所在公金勘定ヲ見返リトシ當館ニテ正金銀行ヨリ一時借用ノ上之カ支辨

電信寫

ニ供セントノ「ライン」ヲ以テ一應單及ヒ興亞院側トモ折衝シテルカ右ハ(イ)總領事名義ニ於テ借用金ヲナスコトニ付會計法上疑義アリ又(ロ)貸出條件(利率等)及見返シトスヘキ敵性銀行内公金勘定ノ正金口座振替手續等ニ付テモ面倒ナル場合アルノミナラス(ハ)前記敵國公金勘定總額ハ合計約六十萬弗(儲備券)ニシテ實際所要額ノ約半額ニ過キサルニ付テハ(豫定額ヲ超過セルハ交換引揚延期ニ依ル)元々此ノ種敵國外交官收容費用カ各國政府相互支辨トナリ居ルニモ鑑ミ是非共本件費用全額一括豫算計上方至急御取計相成リ結果御同電相煩シ度シ
尚「ホテル」收容費ハ一日一人アタリ約一圓ニシテ右ハ當地ニ於ケル宿泊料一般水準竝ニ一般物價ニ比シ裕安トナリ居レリ(了)

S 1.7.0.0 - 42 1122

S 1.7.0.0 - 42 1121

寫

香港外第四號

白耳義大使ニ對スル立替金取立ノ件

昭和十八年一月二十二日

香港占領地總督部參謀長 菅波 一郎

軍務局長 佐藤 賢了 殿

啓年三月十九日當地出發北京ニ歸任シタル白耳義大使「ギヨーム」ニ對シ旅費トシテ軍票金壹千圓也立替アル處（借用證別添ス）其ノ後返金ナキニ付利益代表團ヲシテ右金額ヲ支拂ハシメ當方ニ送金相成度

外務省

(日本標準規格B5) S 1.7.0.0 - 42 1123

貼紙寫

本件ニ關シ香港占領地總督部ヨリ別紙ノ通申越シタルニ付取立方取計ハレ度

尙本來輸用濟後小官宛返戻相成度

陸軍省軍務局軍務課 山崎 少佐

在敵國居留民事務室 御 中

外務省

(日本標準規格B5) S 1.7.0.0 - 42 1124

寫

陸軍省軍務局事務課
片本氏に送るに付
付下付に付

片本氏に送るに付
付下付に付

厨普通第一九四號

昭和十八年三月三日

在敵國居留民關係事務課
特命全權公使 鈴木 九 萬

陸軍省軍務局長 殿

元駐支白軍總大使ニ對スル立替金ニ關スル件

本件ニ關シ貴局軍務課山崎少佐ヨリ在敵國居留民關係事務課宛書
ニ御依頼アリタルニ付早速在英瑞典公使ニ對シ右返金方申入ト置
キタルカ別紙香港由領地總督湯澤參謀長發來翰及備用證用済ニ付茲
ニ返送又御査取ノ上同少佐へ御轉交相煩度

外務省

記帳簿

(日本標準規格B5)

S 1.7.0.0 - 42

1125

REEL No. A-1219

アジア歴史資料センター

LÉGATION DE SUÈDE

JUN 4th, 1942
L'Envoyé Extraordinaire et Ministre

Monsieur le Ministre,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's letter dated February 25th concerning a sum of money advanced by the Japanese Administration in Hongkong to the former Belgian Ambassador to China, Baron Guillaume.

The consequent investigation has revealed that already in March 1942 Baron Guillaume offered to hand over the sum of ¥1,000:- in Japanese banknotes, as received from the Bank of Taiwan at Keelung, to the Japanese Consulate General at Shanghai. This offer, however, was rejected. Further discussions between the Swedish Consul General and a representative of the Japanese Consulate General did not lead to any concrete results and a refund was therefore not possible.

In response to Your Excellency's request I now beg to attach the Legation's check on Yen 1,000:- and I should much appreciate to receive a receipt in duplicate, as well as the original I.O.U. issued by Baron Guillaume.

I avail myself, Monsieur le Ministre, of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.



H. E. Monsieur Mamoru Shigemitsu,

Minister for Foreign Affairs,

etc. etc. etc.

T o k y o .

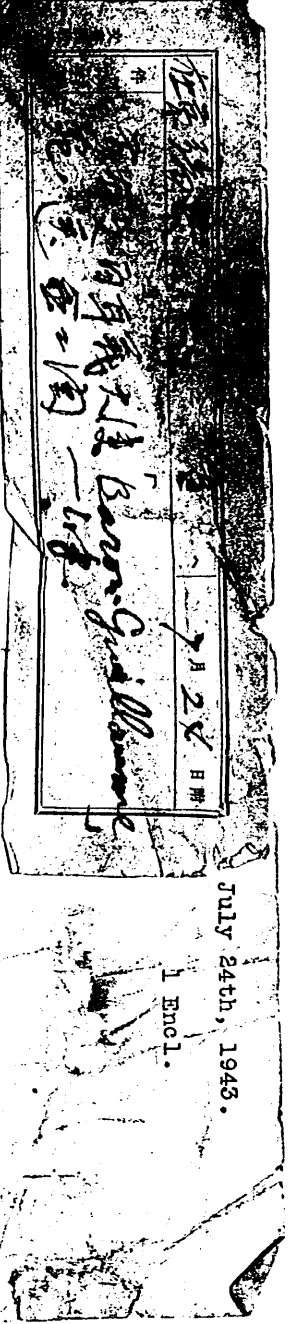
昭和拾八年七月廿六日接受

昭和拾八年七月廿六日
外務省
F. Service

187.27
14

B 1.7.0.0-42

1126



政務局 (12)

Monsieur le Ministre,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's letter dated February 25th concerning a sum of money advanced by the Japanese Administration in Hongkong to the former Belgian Ambassador to China, Baron Guillaume.

The consequent investigation has revealed that already in March 1942 Baron Guillaume offered to hand over the sum of ¥1,000:- in Japanese banknotes, as received from the Bank of Taiwan at Keelung, to the Japanese Consulate General at Shanghai. This offer, however, was rejected. Further discussions between the Swedish Consul General and a representative of the Japanese Consulate General did not lead to any concrete results and a refund was therefore not possible.

In response to Your Excellency's request I now beg to attach the Legation's check on Yen 1,000:- and I should much appreciate to receive a receipt in duplicate, as well as the original I.O.U. issued by Baron Guillaume.

I avail myself, Monsieur le Ministre, of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

H. F. Monsieur Mamoru Shigemitsu,
Minister for Foreign Affairs,
etc. etc. etc.
T o k y o .

昭和拾八年七月廿六日接受

昭和拾八年七月廿六日
Tokyo
1,000.00



B 1.7.0.0 - 42

1125

公 信 案

外 務 省

一 付可懸中取計相成度
 二 付中査収相成度尚瑞典國公使ヨリ右ニ付スル領收証
 三 付中査収相成度同大使ノ借用証返戻アリ度旨申出タル
 四 付スル在東瑞典公使館少切手ニ表書上別添及返付
 五 金券ニ表書ノ上送付ノ下ニ會計課長ヨリ送付(表書)
 六 有信公副三通送付ノ下

(日本標準規格 B5)
 S 1.7.0.0 - 42 1128

主信	3	1	4
附甲			
附乙			
附丙			
附丁			
備考	F-11-4 B-1-13		

金券添附

會計課長

陸軍省軍務局長

懸案

公 信 案

外 務 省

一 陸軍省軍務局長
 二 陸軍省軍務局長
 三 陸軍省軍務局長
 四 陸軍省軍務局長
 五 陸軍省軍務局長
 六 陸軍省軍務局長
 七 陸軍省軍務局長
 八 陸軍省軍務局長
 九 陸軍省軍務局長
 十 陸軍省軍務局長
 十一 陸軍省軍務局長
 十二 陸軍省軍務局長
 十三 陸軍省軍務局長
 十四 陸軍省軍務局長
 十五 陸軍省軍務局長
 十六 陸軍省軍務局長
 十七 陸軍省軍務局長
 十八 陸軍省軍務局長
 十九 陸軍省軍務局長
 二十 陸軍省軍務局長
 二十一 陸軍省軍務局長
 二十二 陸軍省軍務局長
 二十三 陸軍省軍務局長
 二十四 陸軍省軍務局長
 二十五 陸軍省軍務局長
 二十六 陸軍省軍務局長
 二十七 陸軍省軍務局長
 二十八 陸軍省軍務局長
 二十九 陸軍省軍務局長
 三十 陸軍省軍務局長
 三十一 陸軍省軍務局長
 三十二 陸軍省軍務局長
 三十三 陸軍省軍務局長
 三十四 陸軍省軍務局長
 三十五 陸軍省軍務局長
 三十六 陸軍省軍務局長
 三十七 陸軍省軍務局長
 三十八 陸軍省軍務局長
 三十九 陸軍省軍務局長
 四十 陸軍省軍務局長
 四十一 陸軍省軍務局長
 四十二 陸軍省軍務局長
 四十三 陸軍省軍務局長
 四十四 陸軍省軍務局長
 四十五 陸軍省軍務局長
 四十六 陸軍省軍務局長
 四十七 陸軍省軍務局長
 四十八 陸軍省軍務局長
 四十九 陸軍省軍務局長
 五十 陸軍省軍務局長
 五十一 陸軍省軍務局長
 五十二 陸軍省軍務局長
 五十三 陸軍省軍務局長
 五十四 陸軍省軍務局長
 五十五 陸軍省軍務局長
 五十六 陸軍省軍務局長
 五十七 陸軍省軍務局長
 五十八 陸軍省軍務局長
 五十九 陸軍省軍務局長
 六十 陸軍省軍務局長
 六十一 陸軍省軍務局長
 六十二 陸軍省軍務局長
 六十三 陸軍省軍務局長
 六十四 陸軍省軍務局長
 六十五 陸軍省軍務局長
 六十六 陸軍省軍務局長
 六十七 陸軍省軍務局長
 六十八 陸軍省軍務局長
 六十九 陸軍省軍務局長
 七十 陸軍省軍務局長
 七十一 陸軍省軍務局長
 七十二 陸軍省軍務局長
 七十三 陸軍省軍務局長
 七十四 陸軍省軍務局長
 七十五 陸軍省軍務局長
 七十六 陸軍省軍務局長
 七十七 陸軍省軍務局長
 七十八 陸軍省軍務局長
 七十九 陸軍省軍務局長
 八十 陸軍省軍務局長
 八十一 陸軍省軍務局長
 八十二 陸軍省軍務局長
 八十三 陸軍省軍務局長
 八十四 陸軍省軍務局長
 八十五 陸軍省軍務局長
 八十六 陸軍省軍務局長
 八十七 陸軍省軍務局長
 八十八 陸軍省軍務局長
 八十九 陸軍省軍務局長
 九十 陸軍省軍務局長
 九十一 陸軍省軍務局長
 九十二 陸軍省軍務局長
 九十三 陸軍省軍務局長
 九十四 陸軍省軍務局長
 九十五 陸軍省軍務局長
 九十六 陸軍省軍務局長
 九十七 陸軍省軍務局長
 九十八 陸軍省軍務局長
 九十九 陸軍省軍務局長
 一百 陸軍省軍務局長

(日本標準規格 B5)
 S 1.7.0.0 - 42 1127

公 信 案

外 務 省

收致候 依之早速右因係者：送付方並：借用証
返戻方 等 置候条 不取致 右中通知致候
本大臣 前：閣下：向之 敬意ヲ表シ候 敬具

(日本標準規格 B5) S 1.7.0.0 - 42 1130

發信用執務用		
主信	/	2
附乙	/	2
丙		
丁		
備考	R-1-10	

懸案

譯文添附

文書課長

文書課發送日 昭和十八年八月廿五日 發送済

主 任 後藤總領事 昭 和 十 八 年 八 月 廿 五 日 附 附 屬

在敵國居留民關係事務室 第 四 號

居 普通 第 四 號

受 信 人 在 京 瑞 豐 國 公 使

發 信 人 重 光 大 臣

先付送寫 各 件 (元駐又白耳義大使：對之 主替金：内之件)

以書翰送上致候陳者七月二十四日附書翰ヲ以テ申送
付相成候邦貨壹千円也：對之 貴公使館切手領

名 件 録 記 名 人 信 發 25 4

外 務 省

(日本標準規格 B5) S 1.7.0.0 - 42 1129



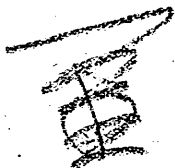
文書課長

在歐國居留民關係事務室

Translation.

25th August, 1943.

no. 47/R.



Monsieur le Ministre,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note dated the 24th July enclosing a cheque of your Legation for one thousand yen. I beg to state in reply that I have duly taken steps to transmit the matter to the competent authorities requesting them to see that the cheque be forwarded to its recipient and returned.

機
手
付

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency, Monsieur le Ministre, the assurance of my high consideration.

Minister for Foreign Affairs. (L. S.)

S 1.7.0.0 - 42 1133

